NOIA RUSSA AL MONTSENY

VESTIT florit, cara bruna i salvatge:
el teu perfum feréstec de l'estepa i del vent
omple aquestes garrigues i el caminet rellent
i el núvol que viatja.

Vestit de margarides i d'estrelles de mar:
entremig de les flors ta brunesa traspua.
Clavellets de pastor tremolen a l'atzar,
vora la teva cama nua.

I et fonies, suau, en la pau del paisatge,
els ulls grisos de somnis i del gust de morir;
o fugies, rient, pel camí—
rossinyol trist i tórtora salvatge.

(De *Obra poètica*. Barcelona, 1956.)

MUCHACHA RUSA EN EL MONTSENY

Traje florido, rostro moreno y salvaje:
tu perfume montaraz de la estepa y el viento
llena los matorrales y el caminito fresco
y la nube que viaja.

Traje de margaritas y estrellas de mar:
en medio de las flores tu morenez rezuma.
Claveles silvestres tiemblan al azar,
junto a tu pierna desnuda.

Y te diluías, suave, en la paz del paisaje,
los ojos grises de ensueños y el gusto de morir;
o huías, riendo, por el camino
—ruiseñor triste y tórtola salvaje.